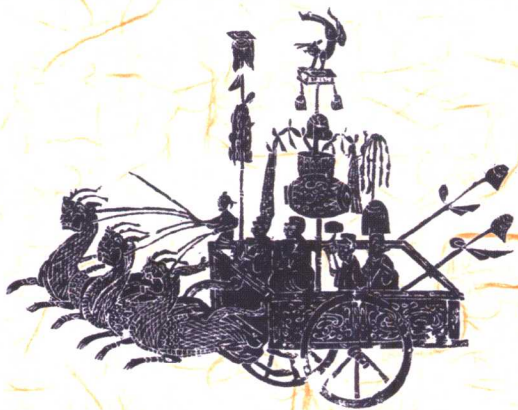


古汉语 语法纲要

Outline of
Classical Chinese
Grammar

[加拿大] 蒲立本 著
孙景涛 译

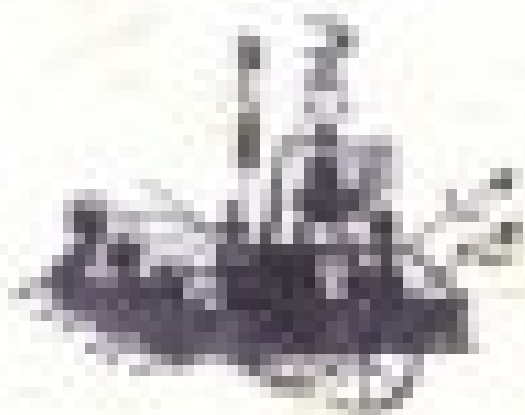


古汉语

THE HISTORY OF
CLASSICAL CHINESE

Outline of
Classical Chinese
Grammar

Author: 王力
Editor: 王力



古汉语 语法纲要

Outline of
Classical Chinese
Grammar

[加拿大] 蒲立本 著
孙景涛 译



图书在版编目(CIP)数据

古汉语语法纲要/蒲立本著. —北京: 语文出版社,
2006

ISBN 7-80184-518-8/H·51

I. 古… II. 蒲… III. 汉语-语法-古代
IV. H141

中国版本图书馆(CIP)数据核字(2006)第020678号

古汉语语法纲要

[加拿大] 蒲立本 著
孙景涛 译

*

语文出版社出版

100010 北京朝阳门南小街51号

E-mail: ywp@ywchs.com

新华书店经销 北京市联华印刷厂印刷

*

890毫米×1240毫米 32开本 8印张 230千字

2006年4月第1版 2006年4月第1次印刷

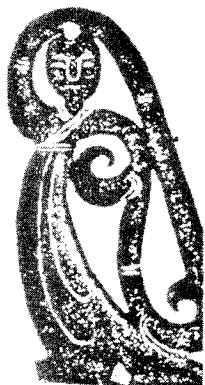
印数: 1—2,000 定价: 20.00元

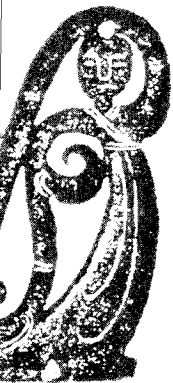
本书如有缺页、倒页、脱页, 请寄本社发行部调换。

前 言

《古汉语语法纲要》一书源于本人多年来在剑桥大学和不列颠哥伦比亚大学给本科生讲授古汉语时的讲义，这个讲义也曾于六十年代在不卢明顿印地安那大学、哥伦布俄亥俄州立大学和明尼阿波利斯明尼苏达大学的暑期课程里使用过。当我在二战结束时期开始学习古汉语时，几乎没有可以使用的教科书或其他帮助学习的手段。事实上，那时人们普遍认为汉语，尤其是古汉语是没有语法可言的，唯一的学习方法是通过所谓潜移默化的方式，即跟一个老师，这个老师最好是一个以由古汉语发展而来的现代汉语为母语的人，一块儿阅读古汉语原文，在这个过程中逐渐获得一种本领，凭借这种本领，可以将如同我们在词典中所能看到的那样一些单词的意思拼合在一起并进一步揣测出整个段落的意思。

当然，事实上西方在19世纪就已经有了这方面的开创性的著作，特别值得一提的是格奥尔格冯德·盖博兰茨（Georgvonder Gabelentz）的《汉语语法》（1881），不过这些著作并没有怎么引起人们的注意。引起人们更多注意的是高本汉（Bernhard Karlgren）的著作，他的著作首次在科学的基础上对中古汉语音韵和上古汉语音韵进行了研究，他同时也观察到了古汉语语法中许多发人深思的现象。此外还有其他一些学者，比如我的老师伦敦大学亚非学院的西门华





德 (Walter Simon)、耶鲁大学的金守拙 (George Kennedy)、康奈尔大学的哈罗德·沙狄克 (Harold Shadick), 他们都曾努力将现代语言学理论运用于古汉语的研究。不过老实说, 我们找不到对古汉语句法作出连贯的、全面分析的著作。我感受到了这种不足。然而没过多久, 这种感受就变得更为强烈了, 因为我自己也开始讲授古汉语了。跟其他一些现代学者一样, 比如杜百胜 (William Dobson) 和葛瑞汉 (Angus Graham), 我发现我正是在这种被迫的情形之下开始从事古汉语语法研究的。在发表了两三篇有关古汉语语法的论文之后, 我的论著更多地集中在汉语音韵学方面, 但我一直在思考句法方面的问题并继续为了给学生上课而准备讲义。呈献给读者的这本书就是这一过程的最后结果。

从我开始研究汉语至今已有半个世纪, 其间语言学界自然是变化极大。特别是语言学理论方面, 经历了乔姆斯基及其追随者掀起的一场革命。尽管这场革命已经引发了对现代汉语语法的许多新的探讨, 然而令人遗憾的是对古汉语的研究尚未产生多少影响。我们仍然处在为寻求古汉语句法的基本句型而努力探索的阶段。本书提出的一些尚未解决的问题也许会激发一些学术新人去尝试新的理论手段, 进而将古汉语语法研究汇入语言学研究的主流, 而不是让它长期地停留在深奥难测的迟滞状态。同时, 因为此书曾在不列颠哥伦比亚大学和别处曾使用本书初稿的学生中引起过较为热烈的反响, 因而窃以为学习和讲授古汉语的人会认为本书是一部有

用的古汉语语法纲要。

在这样一部篇幅有限的小书当中要想充分论述所采纳的意见是不大可能的，更不用说详细讨论何以采纳这些意见的理由以及另有看法的其他学者的意见了。我尽量在书后注明前辈或当代学者在这方面的主要研究成果，但我深知我所列出的论著是很不完备的，因为当初主要是为了教学的目的，尚请同行们谅解。

在准备本书出版的过程中，我从加拿大社会科学和人文科学委员会得到了慷慨的资助。这笔资助已用于《简明古汉语词典》的编纂工作，而《古汉语语法纲要》则是作为导论服务于该词典的。现在看来将本书单独出版更好一些。《简明古汉语词典》的初稿已存入计算机，不过在出版之前仍有大量工作要做。

在因为有了那笔资助而得以为我工作的人士当中，安培生（Gary Arbuckle）博士是我一定要特别提到的，他为本书的计算机排版提供了大量的帮助。我还应该谢谢孙景涛先生和不列颠哥伦比亚大学出版社的责任编辑，他们对原文细心校读，找出了许多错误。仍然存在的错误当然要由我本人负责。我还愿意向资助本书出版的加拿大人文学委员会及蒋经国基金会表示感谢。

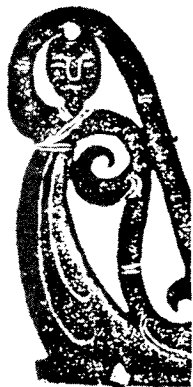


《古汉语语法纲要》


中译本序

国际著名汉学家蒲立本 (Edwin G. Pulleyblank) 先生, 1922 年出生于加拿大阿尔伯塔省卡尔加里市一个教师家庭。他在上中学时就对语言很有兴趣, 大学时尤其喜爱古希腊语和拉丁语。1942 年在家乡的阿尔伯塔大学完成本科学业, 二战结束后于 1946 年远渡重洋, 在英国伦敦大学亚非学院学习中文和中国历史, 1951 年获博士学位。在此期间曾就教于著名汉学家西门华德 (Walter Simon) 和语言学家弗斯 (John Rupert Firth)、Eugenie Henderson 等。50 年代初任教于剑桥大学, 在这所具有中国语言研究传统的大学里开始从事古代汉语的教学与研究。1966 年返回加拿大, 在不列颠哥伦比亚大学亚洲学系执教 (1968—1975 任系主任), 直到 1987 年作为荣誉教授退休。蒲立本先生是加拿大皇家学会会员, 曾先后担任加拿大亚洲研究学会主席、北美洲东方学会主席、国际中国语言学学会主席等职。

蒲立本先生的主要研究领域是中国历史语言学, 在古汉语语音、语法、词汇各方面都有很深的造诣, 同时在一般理论语言学、印欧语系、中亚史、唐代历史、中外文化交流史等方面也都有所建树。半个世纪以来发表论文一百多篇、专著十种, 此外还写过多篇评论文章。近年来的主要著作除本书外还有 *Middle Chinese* (中古汉语) (1984), *Lexicon of Re-*



constructed Pronunciation in Early Middle Chinese, Late Middle Chinese and Early Mandarin (早期中古汉语、晚期中古汉语以及早期官话语音构拟字典) (1991), *A Chinese Text in Central Asian Brahmi Script: new evidence for the pronunciation of Late Middle Chinese and Khotanese* (与 Ronald E. Emmerick 合作) (中亚婆罗门教手稿中的汉语文本: 晚期中古汉语和和阗语语音的一个新证据) (1994) 等。



《古汉语语法纲要》 (*Outline of Classical Chinese Grammar*) 的初稿源于蒲立本先生多年在剑桥大学和不列颠哥伦比亚大学给本科生讲授古代汉语的讲义, 又经过作者长期的思考、研究、修改、补充, 可以说是他从事古汉语教学与研究半个世纪的总结。本书自 1995 年出版后好评不断。华盛顿大学鲍则岳 (William G. Boltz) 教授撰写书评称本书是 20 世纪以来用西方语言写就的最重要的古汉语语法专著, 加州大学尔湾校区的迈克尔·福勒 (Michael A. Fuller) 教授在他的《文言津梁》 (*An Introduction to Literary Chinese*; 哈佛大学亚洲中心 1999 年出版) 中说此书在有关古汉语语法的详尽讨论中极其有用。现在, 蒲立本先生的学生孙景涛先生将本书译为中文, 由语文出版社在古汉语的故乡出版, 使更多中国学者得以了解、借鉴西方学者的古汉语语法研究, 真是一件可喜可贺的事。

本书共分十五章。在对汉语的历史、文字、音韵以及古汉语语法的基本规则作出简要说明之后, 作者从对各种谓语的 analysis 入手, 集中探讨了古汉语的主要句子类型。然后, 就

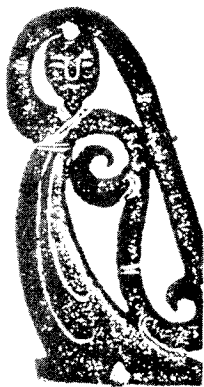
一些颇具特色的语法现象如名词短语和名物化，话题化以及语法成分的突显，否定方式，代词及相关词语，体、时、语气，表示包含或限定等进行了详细的分析。最后讨论的问题是复句。

读完全书我感到有几点明显的特色：

作者不仅注意到古汉语语法在体系上的完整性，尽可能对古汉语句法作出连贯的、全面的分析；同时还特别注意突出重点。从中我们可以了解到一个外国学者心目中的古汉语语法的整体面貌和主要特色以及他对各种语法现象的解释。同时，由于对重点问题讨论得比较深入，不但有结论，还能看出得出这一结论的方法，这就使本书在古汉语语法研究的方法论上也很有参考价值。

作者不是把语法现象孤立起来考察，而是注意到形成这一语法现象的综合因素。如作者特别重视将语音要素融入语法研究，书中随处都能感受到这一特点。关于语法现象与方言差异可能存在的关系，书中也多所论述。再如各种古籍独有的语法特色、著作者个人的语言风格以及社会历史因素等，本书也都予以关注。

作者没有像常见的语法书那样分出词类和语法两大类，而是以句型、语法结构、语法功能为主要框架来驾驭词类特别是虚词（本书统称为“小品词”），使人在了解语法全貌和重要语法现象的基础上加深对虚词在其中作用的认识。如：结合对名词谓语的引入讨论了句末语气词“也”、系词“为、曰、唯”等，结合“复杂的动词谓语”讨论了小品词



“而”，次动词“以、用、与、为、自、由、从”以及方位次动词“于、於、乎”等。而对副词的处理更有意思：考虑到古汉语中的副词相对于现代汉语和英语来说颇具特色，有必要对本书的主要读者（欧美大学里有一定现代汉语知识而又对古汉语有兴趣的青年学子）作详细介绍，作者安排了差不多四章的篇幅加以讨论；而其中只有一章名为副词，其余三章都是以语法功能为纲来安排的。如：“否定”章讨论了近二十个否定形式；“体、时、语气”章结合动词的“体”讨论了动词前的小品词“既、未、已”，结合句子的“体”讨论了句末小品词“矣、也、已（也已、也已矣）”等；“表示包含和限定”章则讨论了十余个范围副词及其他一些相关词语。

作者对语法现象观察敏锐而深入，常有自己独到的见解。比如“为”在先秦汉语中是否可以用作系词一向存在争议。作者认为“为”应视为系词。他举出《论语》“子为谁”这个例子，指出上古汉语中疑问代词做动词或介词的宾语时一定要置于动词或介词之前，“谁”是典型的疑问代词，然而它在例中没有移至“为”的前面，可见“为”在这里不是一般的动词，应该就是系词。再比如“予”，一般会说是“余”的变体，都用作第一人称代词，都读平声，二者无别。可是“予”还可用为动词，“给予”的意思，上声。作者指出，在《诗经》和《楚辞》中，“予”在代词和动词两个意义上都与上声字押韵。这似乎告诉我们，“予”原本并没有平声一读。这也就等于说用作第一人称代词的“予”

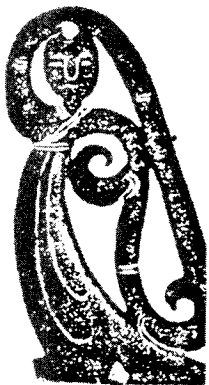


与“余”在读音上并不完全相同。读音有异暗示它们在用法上可能也有差别。“余”和“予”应该与“吾”和“我”平行，“吾、余”主要用于主格，“我、予”主要用于宾格。这些具体结论容或有商讨余地，但作者观察问题的角度和研究方法是值得重视的。

作者还很注意通过汉语与英语语法的对比使人们对汉语的特点有更清楚的认识。例如关于汉英陈述句主语的比较、双宾格式的比较、表虚拟语气的比较等都很精彩。这些比较也给读者的阅读增添许多兴趣。

作者对一些感到有必要进一步探讨的问题都及时提出，以引起同人注意。例如关于表示否定的“毋（无）”和“勿”，作者提出：“表示禁止的小品词‘毋（或‘无’）’和‘勿’，有一部分意义是属于语气方面的。如前所述，这些词可以出现在从属复句当中，在这种情况下，我们不能简单地将它们译作祈使性的否定。这种结构有待于进一步的全面的研究。”正如作者在前言中所说：“本书提出的一些尚未解决的问题也许会激发一些学术新人去尝试新的理论手段，进而将古汉语语法研究汇入语言学研究的主流，而不是让它长期地停留在深奥难测的迟滞状态。”

在对照原著阅读这一译本时，我们会发现景涛先生的译文充分体现了原著朴实稳妥、通俗易懂的语言风格，为我们提供了一个忠实于原著的很好的译本。特别值得一提的是，译本保留了原书对古汉语例句的英译，没有用现代汉语的译文去代替它。这种做法似乎很少见到，但我以为是很有创意





的。大家都知道，研究古汉语语法是离不开援引古汉语用例的，然而对例句的理解常会因人而异；不明确说出你的理解便无法展开有效的讨论。我们读完本书就会明白，蒲立本先生在书中的叙述、选例和译文是一个不可分割的整体。译文相当准确地表达了他在语法上的认识，十分有助于理解他在正文中的论述。随便举个例子，作者在“表示包含和限定的名前词和副词性的词”这一章里谈到“诸”字，他说：“尽管‘诸’通常可译解为‘全部’，但它实际上表示的是某一类别的成员的份，而不是各个成员的总和。”接着举例：“王之诸臣皆足以供之。”译文：“Your various ministers are sufficient to provide them.”作者在这里精心选用了“various”与“诸”对应，正与他在上文的解说互相配合，使人一目了然。不难想象，如果没有了作者的译文，这本书也就不完整了。何况通过译文我们还可看到蒲立本先生作为一位西方学者对古汉语理解之深，对某些难度较大的例句译文处理之妙，我感到确实是难能可贵，这里就不一一举例了。

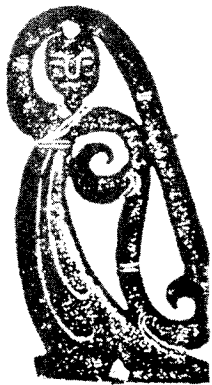
走笔至此，不禁回想起1994年枫叶正红之时我应邀访问加拿大不列颠哥伦比亚大学的情景。记得那是一个风和日暖的下午，当我乘车到达温哥华车站时，蒲立本先生已在那里等候多时了。此后逗留期间，先生在各方面都给予热情关照。尤其令人难忘的是他还亲自主持了我的演讲会，在讨论时，他又是那样谦虚、认真。他对晚辈学者平易近人、关心爱护的态度使我非常感动。虽然事情已过去十年，今日想来仍历历在目。听景涛说，老先生虽已年逾八旬，仍在给学生

上课，分文不取；仍然笔耕不辍，执著探索。令人肃然起敬。先生文章浑厚老到，治学锲而不舍，为人和蔼安详，是一种宁静致远、铅华尽洗的人生境界。在以渊博的知识讨论各种问题的同时，又一再坦承自己对一些问题尚缺乏深入研究，绝不以真理占有者自居。真可谓“精神到处文章老，学问深时意气平”也！

我愿借此机会向蒲立本先生遥致敬意，并祝中加两国学者之间的友谊常青！

何乐士

2003年12月于北京



目 录

前言	(1)
第一章 导言	(1)
1. 历史梗概	(1)
2. 语音	(2)
(a) 反切	(4)
(b) 声调	(5)
3. 符号	(6)
4. 音节和词	(7)
5. 形态	(9)
第二章 古汉语句法的若干规则	(12)
1. 词类	(12)
2. 主语和谓语	(13)
3. 词序	(14)
第三章 名词谓语	(16)
1. 非动词性的名词谓语	(16)
(a) 疑问	(16)
(b) 与非动词性名词谓语相连的代词和小品词	(17)
(c) 使用“犹”的非动词性比较句	(18)
(d) “也”的省略	(19)
(e) 名词谓语后面表示“体”的小品词“已”	(19)



(f) “也”的其他意义	(20)
2. 系词“为”	(21)
3. 系词“曰”	(22)
4. 前古汉语中的系词“唯”(佳, 惟, 维)	(22)
第四章 动词性谓语	(24)
1. 动词的分类	(24)
2. 形容词	(25)
3. 用如动词的名词	(27)
4. 不及物动词	(28)
5. 及物动词——主动与被动	(29)
6. 行为动词和处所动词——不及物动词和及物 动词	(30)
7. 动词“有”(拥有; 存在)和“无”(不拥有; 不 存在)	(32)
8. 带双宾语的及物动词	(34)
9. 被动结构	(38)
第五章 复杂的动词谓语	(43)
1. 并列	(43)
2. 宾语从句——用作及物动词宾语的动词短语	(43)
3. 兼语结构——使成式	(44)
4. 作为形容词的补语的动词短语	(46)
5. 连用的动词	(49)
(a) 基本结构——小品词“而”	(49)
(b) 得(而)、率(而)等	(50)

6. 次动词	(52)
(a) 相当于介词的及物动词	(52)
(i) 以 (使用; 用, 通过)	(52)
(ii) 用 (义为“使用; 以”)	(55)
(iii) 与 (义为“伴随; 给予; 以; 和”)	(55)
(iv) 为 (义为“为了; 因为……的原因”)	(56)
(v) 自、由、从	(57)
(b) 方位次动词: 于、於、乎——处所补语	(58)
(i) 于 (去; 向, 在)	(58)
(ii) 於 (意思是“在、从、比……”等)	(59)
(iii) 乎	(59)
(iv) 处所补语	(60)
(v) 处所补语中次动词的省略	(61)
(vi) 代词性的替换词“爰”和“焉”	(61)
(vii) X 之於 Y	(62)
(c) 用“如”和“犹”的描写性补语	(62)
(d) 作为从属连词的次动词	(63)
第六章 数词表达形式	(64)
1. 作为谓语	(64)
2. 作为补语	(64)
3. 作为名词的修饰语	(65)
4. 有 (义为“和”)	(66)
第七章 名词短语和名词化	(67)
1. 名词间的并列关系和从属关系	(67)

